

Деврим Туран против Турции

[Devrim Turan – Turkey] (№ 879/02)

Постановление от 2 марта 2006 г. [вынесено III Секцией]

Обстоятельства дела

В 1999 году заявительницу задержали и доставили в полицию в связи с подозрением в том, что она является членом противозаконной организации «Революционная партия-фронт народного освобождения» (ДНKP/C)¹. Два часа спустя после ареста, ее доставили в больницу для медицинского осмотра. В протоколе медицинского осмотра указывалось на наличие ссадины под одним глазом, но никаких следов жестокого обращения на ее теле зафиксировано не было. Был проведен дополнительный медицинский осмотр, по результатам которого было также отмечено, что на теле заявительницы не было никаких следов жестокого обращения. Заявительница отказалась пройти гинекологическое обследование в первый и последний день своего задержания, и обследование проведено не было. В прокуратуре она отрицала обвинения в свой адрес и утверждала, что показания, которые она дала в полиции вскоре после своего ареста, были даны ей под принуждением. Она заявила, что ее поливали из шланга холодной водой, пытали ее разрядами электрического тока и применяли «палестинское подвешивание»². Свои утверждения она повторила и, будучи доставленной к следственному судье.

В отношении заявительницы было возбуждено уголовное дело в Суде государственной безопасности. Она обратилась к суду с письмом, содержащим опровержение своих показаний, данных в полиции, которые по ее утверждению она дала под принуждением. В этом письме она также более детально описала жестокое обращение с ней в период нахождения под стражей в полиции. Суд признал ее виновной по всем пунктам предъявленного обвинения и назначил ей наказание в виде лишения свободы на срок 12 лет и шесть месяцев. Она обжаловала приговор суда в Высший кассационный суд Турции, ссылаясь в своей жалобе, в частности, на жестокое обращение с ней в период нахождения под стражей в полиции, но ее жалоба была отклонена.

Вопросы права

По поводу соблюдения требований статьи 3 Конвенции (что касается вопроса о попытках властей подвергнуть заявительницу принудительному гинекологическому обследованию). Европейский Суд отмечает, что хотя доставка в больницу для

¹ Революционная партия-фронт народного освобождения – самая крупная из леворадикальных экстремистских организаций Турции. В течение многих лет ее члены ведут «городскую партизанскую борьбу» в турецких городах, а 1990-е годы даже предпринимали попытки создания партизанских отрядов в сельской местности на востоке страны. Власти Турции считают эту партию террористической группировкой и винят ее в организации бунтов в тюрьмах и массовых голодовок в знак протеста против условий содержания в тюрьмах (*прим. перев.*).

² «Палестинским подвешиванием» называют форму пытки, при которой жертву (обычно раздетую донага) подвешивают за руки, предварительно связанные за спиной, и ведут при этом допрос с применением мер физического воздействия (*прим. перев.*).

проведения гинекологического обследования и могло причинить заявительнице душевное страдание, медицинский осмотр судебным медиком лиц, заключенных под стражу, может быть доказать свою полезность в качестве важной гарантии от лживых обвинений в адрес соответствующих властей в том, что задержанный был объектом действий сексуального характера или подвергался жестокому обращению. Более того, по настоящему делу сторонами не оспаривалось, что когда заявительница отказалась пройти медицинский осмотр, о котором идет речь по делу, против нее не применяли никакой силы, и врачи не стали проводить указанный осмотр. Одно лишь то обстоятельство, что дважды в период задержания в полиции заявительницу доставляли в больницу для проведения гинекологического обследования, нельзя считать достигшим минимального порога суровости, приравнивающейся к унижающему достоинство человека обращению в значении положений статьи 3 Конвенции.

Решение

Жалоба в этом ее пункте признана неприемлемой как явно необоснованная (вынесено большинством голосов).

По поводу соблюдения требований статьи 3 Конвенции (что касается обращения с заявительницей в период ее содержания под стражей в полиции). Европейский Суд установил, что ряд аспектов в ее деле вызывает сомнения относительно того, действительно ли заявительница пострадала от жестокого обращения, находясь под стражей в полиции. В частности, в медицинских заключениях не было отмечено никаких следов жестокого обращения на ее теле. Хотя и были зафиксированы травмы на ее лице, эти факты были отмечены в первый день ее задержания, тогда как ее обвинения, касающиеся жестокого с ней обращения, относятся к периоду времени, который она провела, находясь под стражей в полиции. В заключение следует отметить: доказательства, имеющиеся у Европейского Суда, не дают ему возможности установить вне всякого разумного сомнения, что заявительницу подвергали жестокому обращению.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что в данном вопросе по делу требования статьи 3 Конвенции нарушены не были (вынесено единогласно).

По поводу соблюдения требований статьи 13 Конвенции. Европейский Суд отмечает, что заявитель неоднократно обращалась к властям страны с жалобами на жестокое обращение с ней со стороны сотрудников полиции. Европейский Суд ссылается при этом, в частности, на ее показания, как они были запротоколированы в прокуратуре и следственным судьей, на ее письмо, адресованное суду первой инстанции и содержавшее опровержение своих показаний, данных в полиции, и на ее жалобу в Высший кассационный суд. Власти поэтому ясно представляли себе суть ее утверждений, но не предприняли никаких шагов для проведения расследования фактов, утверждавшихся заявительницей. По этой причине власти не выполнили свое обязательство по Конвенции обеспечить заявительницу эффективным средством правовой защиты в отношении утверждаемых ей фактов жестокого с собой обращения.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что в данном вопросе по делу допущено нарушение требований статьи 13 Конвенции (вынесено единогласно).

Компенсация

В порядке применения статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить заявительнице компенсацию в размере 1 500 евро в возмещение причиненного ей морального вреда и определенную сумму в возмещение судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.